

Exh. 1

Order No. 525 ck
13th November, 1998

EMPLOYMENT CONTRACT No. 50

INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN

Moscow

5th November, 1998

INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN (hereafter Institute) represented by Director Evgenii Davidovich Sverdlov, acting on the basis of the Statute on the one part, and RAFIKOV Ruslan Robertovich (hereafter Contractor) on the other part, signed this Contract as follows.

1. The Institute undertakes to:

1.1 Take Contractor on the post of laboratory worker - half rate (Group of enzymometric analysis) with remuneration rate according to 7 class ETC for the period of twelve months for fulfillment of duties stipulated by this Contract.

1.2 Increase the salary rate in cases of functional salary increases in compliance with Article 81¹ of the Labor Code in cases of rating alteration.

1.3 Provide for appropriate conditions required for fulfillment of the obligations under this Contract (provide for appropriate working place, materials, production facilities etc.).

1.4 In respect of the Contractor to secure observance of all rights and guarantees provided by labor legislation (granting regular leaves, payment of temporary disability allowance etc.).

2. Contractor undertakes to:

2.1 Within the time period of this Contract fulfil the following work within the scope as required and in necessary quality: Kinetic Investigation of tryptophan nitrosilation and denitrosilation reaction.

2.2 On request of the Institute Authorities submit materials and documents for preparing the report about the work fulfilled.

2.3 Observe Institute rules and regulations in force, conditions of the collective labor agreement, safety engineering and fire prevention requirements.

2.4 Observe confidentiality of the information he became aware of in the course of his employment, if it is of professional or commercial character.

3. In case of Contractor going on mission abroad:

3.1 Relations between the Contractor and Institute are regulated by the acting statute of missions abroad.

3.2 For the period of mission abroad:

3.2.1 Articles 1 and 2 (except item 2.4) of this Contract become invalid.

3.2.2 Upon Contractor going on mission abroad for the period of two months or less, the Institute undertakes to pay to the Contractor 100% of his salary per month.

3.2.3 Contractor undertakes to:

- in all scientific publications prepared by him during the mission abroad, indicate the INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN as his principal place of work;
- act in compliance with scientific and commercial interests of the Institute.

4. Contract validity:

4.1 The Contract comes into force on the day of signing by both parties, the Order of the Institute to be issued to this effect. The date of Contract signature is considered to be date of Contractor admittance for employment and is indicated in the Labor Record.

4.2 Upon this Contract expiration this period is terminated.

4.3 The Contract may be extended upon mutual agreement of the parties thereto for continuing employment in the same capacity.

4.4 Upon substantial alteration of the Contract terms and conditions (post, Contractor class grade, character of work etc.) the Contract may be terminated on mutual agreement of the Parties (Article 29 of the Labor Code of the Russian Federation), and a new Contract signed with due regard of alterations and amendments.

4.5 Director of the Institute is entitled to cancel this Contract ahead of time in compliance with the stipulations of Article 33 of the Labor Code of the Russian Federation.

4.6 Contractor is entitled to terminate this Contract ahead of time in compliance with the stipulations of Article 32 of the Labor Code of the Russian Federation.

5. Other terms and conditions:

5.1 Working disputes and difference between parties to the Contract will be considered in compliance with the stipulations of the legislation of Russian Federation in force.

5.2 The Contractor is familiarized with the working conditions and accepts them in full.

SIGNATURES OF THE PARTIES

E.D.SVERDLOV

CONTRACTOR

Stamp:
True copy
Signature
12/11/02

Stamp: Personnel Department
INSTITUT MOLEKULYARNOI GENETIKI RAN

Приказ - № 5.155.1

от "5" декабря 1998 г.

ТРУДОВОЙ ДОГОВОР (КОНТРАКТ) N 50 Exh. 1

найма на работу в Институт молекулярной генетики РАН

г. Москва

"5" декабря 1998 г.

Институт молекулярной генетики РАН (далее Институт) в лице его директора, Евгения Давидовича Свердлова, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Радислав Рудольф Робертович (далее Контрактант), с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем.

1. Институт обязуется:

- 1.1. Назначить Контрактанта на должность Лаборанта - 1/2 ставки с оплатой по 7 разряду ЕТС сроком на один год для выполнения работы, обусловленной настоящим Контрактом.
- 1.2. Повышать размер заработной платы при увеличении должностных окладов в соответствии со статьей 81 КЗОТ в случае изменения тарификации.
- 1.3. Создать условия, необходимые для выполнения обязательств по настоящему Контракту (предоставить соответствующее рабочее место, материалы, средства производства и т. д.).
- 1.4. Обеспечить соблюдение в отношении Контрактанта всех прав и гарантий, установленных законодательством о труде (предоставление очередных отпусков, выплата пособий по временной нетрудоспособности и пр.).

2. Контрактант обязуется:

- 2.1. В течение установленного данным Контрактом срока выполнять в необходимом объеме и с необходимым качеством следующую работу:
Исследования кинетики реакции ингибирования и денатурации белков триптофана.
- 2.2. Предоставлять по требованию Дирекции Института материалы и документы для отчета о проделанной работе.
- 2.3. Соблюдать действующие в Институте положения, правила внутреннего трудового распорядка, условия коллективного договора, требования техники безопасности труда и пожарной безопасности.
- 2.4. Соблюдать конфиденциальность сведений, ставших известными ему в процессе работы, если они составляют профессиональную или коммерческую тайну.

3. При командировании Контрактанта за границу:

- 3.1. Взаимоотношения между Контрактантом и Институтом регулируются действующим Положением о заграничных командировках.
- 3.2. На время командировки:
 - 3.2.1. Действие статей 1 и 2 (за исключением п. 2.4.) настоящего Контракта прекращается.
 - 3.2.2. При командировании за границу на срок два месяца или меньше Институт обязуется выплачивать Контрактанту ежемесячно 100% его должностного оклада на

3. Контрактант обязуется:

во всех научных публикациях, подготовленных во время командировки, указывать Институт молекулярной генетики РАН в качестве основного места работы; действовать в соответствии с научными и коммерческими интересами Института.

4. Действие контракта:

1. Контракт вступает в силу со дня его подписания обеими сторонами, о чем выдается приказ по Институту. Дата подписания Контракта является датой приема на работу и указывается в трудовой книжке.

2. По истечении срока настоящего Контракта его действие прекращается.

3. Контракт может быть продлен по взаимному согласению сторон для продолжения работы в той же должности.

4. При существенном изменении условий (должности, разряда ЕТС Контрактанта, характера работы и т.п.) контракт может быть прерван по взаимному согласению сторон (ст. 29 КЗОТ РФ) и заключен новый контракт, учитывающий изменения.

5. Директор Института может досрочно расторгнуть настоящий Контракт в соответствии со ст. 33 КЗОТ РФ.

6. Контрактант имеет право досрочно расторгнуть настоящий Контракт в соответствии со ст. 32 КЗОТ РФ.

5. Другие условия:

1. Трудовые споры между сторонами настоящего Контракта рассматриваются в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

2. Контрактант ознакомлен с условиями работы и полностью их принимает.

ПОДПИСИ СТОРОН


Д. Сverdlov


Контрактант

КОПИЯ ВЕРНА

Подпись

